

ment où le fondateur de la dynastie des Han récompensait ceux qui l'avaient aidé à remporter la victoire. Lui et sa mère avaient en effet montré un singulier loyalisme : lorsque le futur empereur n'était encore que roi de Han, un de ses plus fidèles partisans avait été ce Wang Ling qui était originaire de la même bourgade que lui ; or le roi de Tch'ou, compétiteur du roi de Han, avait réussi à faire prisonnière la mère de Wang Ling ; un messenger de Wang Ling étant venu auprès d'elle, elle craignit que son fils ne fût retenu par la crainte de causer sa mort ; elle chargea donc ce messenger de lui recommander de servir fidèlement le roi de Han et, au moment où l'envoyé allait partir, elle se jeta sur une épée et mourut, délivrant ainsi son fils de tout scrupule (*Ts'ien Han chou*, chap. XL, p. 8 r^o). L'estampage nous montre la mère de Wang Ling 王陵母 faisant le geste de se trancher la gorge avec un couteau en présence d'un homme qui est descendu de son char et qui tient en main l'insigne des ambassadeurs ; cet homme est appelé l'envoyé de Han 漢使者. Le sculpteur suit donc une tradition un peu différente de celle du *Ts'ien Han chou*, d'une part en substituant un envoyé de Han au messenger de Wang Ling, d'autre part en faisant adopter à la mère de Wang Ling un mode de suicide particulier. A droite sont deux personnages dont l'un paraît être un simple garde qui cherche à retenir le bras de la mère de Wang Ling, tandis que le second est un général de Tch'ou 楚將. Plus à droite encore (fig. 119), un cartouche porte les indications suivantes : « [La mère de] Wang [Ling] fut faite prisonnière par (le roi de) Tch'ou. (Wang) Ling était un général au service de Han et il s'opposait à Hiang¹. Sa mère vit un envoyé de Han et lui dit : « (Han) est celui qui grandira. » Puis elle se jeta sur une épée et mourut afin de délivrer son fils » 王 [陵母 ○] 獲於楚。陵爲漢將。與項相距。母見漢使曰。漢長者。自伏劍死以免其子。

SECOND REGISTRE. (fig. 118 et 119) *Scène 1.* — En l'absence de tout texte historique, nos informations se réduisent à ce que nous

1. Hiang Yu, de Tch'ou, rival du roi de Han.